emotion of sauna.

34.GM

(F) **Instructions de montage et d'utilisation**

MADE IN GERMANY

IPx4

DruckNr 29342877fr /20.10

Français

Sommaire

Utilisation conforme à la destination du produit 3
Indications générales 3
Indications importantes 4
Raccordement électrique 5
Schéma de câblage des poêles de sauna de 18 à 27 kW avec répartition de la charge sur l'appareil de commande et l'appareil disjoncteur.....6
Schéma de câblage des poêles de sauna jusqu'à 36 kW sans répartition de la charge 6
Montage.....7
Écarts minimum 7
Les pierres à sauna 8
Entretien 8
Adresse de service: 10
Garantie 10
Procédé de renvoi (RMA) – Informations pour tous les renvois ! 11

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acquérir un appareil de haute valeur technologique avec lequel vous passerez de longues années de plaisirs en séances de sauna. Cet appareil de chauffage pour sauna a été construit selon les normes de sécurités européennes actuelles, testé et fabriqué dans nos usines selon les normes de qualité DIN EN ISO 9001:2000.

Pour votre information, ces instructions de montage et ce mode d'emplois détaillés ont été spécialement prévues à votre effet. Faite particulièrement attention aux indications importantes ainsi qu'aux indications données pour le raccordement électrique de votre appareil.

Nous vous souhaitons que vous passiez de nombreuses heures de détentes avec vos séances de sauna.

Contrôlez en premier lieu que le poêle à sauna vous est parvenu intact. En cas de dommages dû au transport, adressez-vous à l'expéditeur ou à la société qui vous a livré l'appareil.

Utilisation conforme à la destination du produit

Cet appareil de chauffage pour sauna est exclusivement destiné à chauffer les cabines de sauna et fonctionne en liaison avec la commande qui lui est dédiée.

Toute autre utilisation de l'appareil sera considérée comme n'étant pas conforme à sa destination première ! L'utilisation de l'appareil conformément à sa destination suppose également de respecter les conditions de fonctionnement et d'utilisation prescrites à cet effet et de se conformer aux conseils et instructions d'entretien et maintenance.

La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée en cas de modifications apportées à l'appareil de façon arbitraire et en cas de préjudices éventuels en résultant.

Les appareils de chauffage de sauna, à l'exception de ceux destinés à un usage familial, doivent être équipés, conformément à la DIN EN 60335-2-53 d'une installation de sécurité contre le couvercle.

Selon le type de l'appareil de chauffage de sauna, une solution appropriée consiste à monter un dispositif à bascule de type I ou de type II sur l'appareil de chauffage.
(le dispositif à bascule n'est pas contenu dans le volume de la livraison de l'appareil de chauffage de sauna.)

Le montage et le branchement électrique du dispositif à bascule doivent être exécutés selon les instructions de montage jointes au présent document.

Indications générales

Faite attention que vous n'atteignez un climat optimal dans votre sauna (avec les entrées et sorties d'air) que lorsque le poêle à sauna et l'appareil de commande sont accordés l'un sur l'autre.

Faites attention aux informations données par votre fournisseur du sauna.

L'appareil de chauffage pour sauna réchauffe votre cabine de sauna grâce au réchauffement convectoriel de l'air. L'air froid est aspiré par l'ouverture d'arrivée d'air et réchauffe, puis monte vers le haut (convection) et va effectuer un roulement dans la cabine. Une partie de l'air utilisé sera évacuer hors de la cabine par l'ouverture de sortie d'air.

Le résultat est la production du climat typique d'un sauna, c'est -à-dire que la température directement sous le plafond de votre sauna atteindra environ 110° C et au niveau du sol une température d'environ 30-40° C. Pour cela, il n'est pas normal quand par exemple le détecteur du poêle à sauna interrompt le réchauffement à 110° C et que le thermomètre qui est situé à 20-25 cm sous le plafond du sauna indique seulement une température de 85° C. Normalement la température doit atteindre au niveau du banc supérieur une température comprise entre 80 et 90° C.

Faites attention que les indications données pour la mise en place et l'usage du détecteur et du limiteur de température soient respectées pour leur disposition étant donné la haute température dégagée par le poêle à sauna.

A la première mise en marche, il peut se diffuser une légère odeur au travers de l'agent moteur dû au processus de fabrication. Après cette observation, aérez votre cabine de sauna avant de reprendre votre séance.

Indications importantes

Un montage incorrect du poêleà sauna peut entraîner un risque d'incendie! Veuillez lire attentivement ces instructions de montage. Faite attention surtout aux mesures données et aux indications suivantes:

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le montage, le branchement, l'organisation et les dispositifs électriques ne doivent être effectué que par un professionnel. Ci-suit les mesures de sécurités qui ont été prisent en compte suivant VDE 0100 v. §49 DA/6 et VDE 0100 partie 703/2006-02.
- Le poêle à sauna et l'appareil de commande ne doivent être monté que si la cabine a sauna est convenable, c'est-à-dire si elle est composé de matériaux pauvres en résines et non-traités (par exemple du sapin nordique).
- Un seul poêle à sauna doit être monté dans la cabine avec la puissance de chauffage adapté (voir tableau 2).
- Dans toute la cabine de sauna doivent être prévues des persiennes et des fentes d'aération d'air. Les persiennes doivent toujours se situer sous le poêle à sauna approximativement à 5 ou 10 cm au-dessus du sol. Les dimensions moyennes des persiennes et des fentes d'aérations d'air sont données dans le tableau.
- Les ventilations doivent toujours être placées diagonalement par rapport au poêle a sauna, et ne doivent pas être fermées. Prière de respecter les instructiona de votre fournisseur du sauna.
- Pour le réglage respectif du régulateur et du poêle à sauna est utilisé un appareil de commande dont les indications sont données ultérieurement. La place convenable pour cet appareil est le mur extérieur de la cabine de sauna. Le boîtier du détecteur de celui-ci doit être monté sur le mur intérieur de la cabine comme indique dans ce manuel.
- Ne pas mettre en marche le poêle si les aérations sont fermées.
- Attention qu'aucune serviette ou quelque autre chose ne se mette en contact avec le compartiment des pierres à sauna et pourrait ainsi représenter un danger d'incendie.
- Vérifiez avant toute mise en mar che qu'aucun objet ne repose sur le poêle à sauna.
- Attention en effet, pendant la marche de l'appareil à très haute température, celui-ci peut entraîner la combustion de tout objet en contact avec lui.
- Le poêle à sauna n'est pas destiné à l'installation ou l'aménagement d'une niche, sous un banc ou une sous-pente de toit.
- L'éclairage dans la cabine doit avoir une installation correspondante aux conditions d'utilisation : donc doivent être protégé contre les éclaboussures d'eau et être adapté à des températures avoisinantes 140. C'est pourquoi ne doivent être installées que des lampes de 40 Watt maximum en liaison avec le poêle à sauna.
- L'équipement du sauna (poêle, appareil de commande, éclairage, etc.) doit uniquement être raccordé au réseau par un électricien local autorisé. Tous les câbles de branchement posés à l'intérieur du sauna doivent être en silicone et adaptés à des températures de 170° C au moins. Les câbles mono conducteurs de

branchement doivent être protégés au moyen d'un tube métallique souple relié au conducteur de protection. La section moyenne du câble de branchement ainsi que la grandeur de la cabine de sauna appropriée par rapport à la puissance connectée en kW figurent dans le tableau.• Cependant il fut prendre garde à ce que le sol ne soit pas fait en matériaux facilement inflammables (bois, revêtement synthétique du sol). Le plus adéquat pour un sauna est un sol en carrelage céramique.

- Le chauffage par le sol dans une cabine de sauna entraîne une température plus élevée de la surface du revêtement
- Pour la distance du poêle entre le grillage de securité resp. la banque et d'autres matériaux inflammables, suivez les mesures du poêle à sauna correspondant. La hauteur du grillage de sécurité doit correspondre à peu près à la hauteur du poêle de devant.

Raccordement électrique

Ce travail peut être fait par votre électricien sans autres explications et selon les schémas de raccordements ci-données et suivant les schémas de connexions propres à chaque appareil de commande.

Faite attention que la ligne électrique de prise à la terre installé ne soit pas visible sur le mur intérieur de la cabine. Dans la plupart des cabines de sauna les ouvertures d'arrivé d'air et des tuyaux vides pour les câbles sont déjà encastrés.

Dans le cas ou aucun tuyau vide se trouve dans le mur de votre cabine, forez un trou d'environ au niveau de la sortie du câble du poêle à sauna. Passez le câble jusqu'a l'extérieur de la cabine et suffisamment pour atteindre l'appareil de commande.

A l'extérieur de la cabine le câble doit (comme tous les autres câbles de raccordement, de liaison au réseau et d'éclairage de la cabine) être protégé de tout dommage par exemple en déplaçant le tuyau de l'installation ou en le mettant dans une baguette pour câble.

Attention!

Cher client,

selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager authorisé.

Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.

Schéma de câblage des poêles de sauna de 18 à 27 kW avec répartition de la charge sur l'appareil de commande et l'appareil disjoncteur

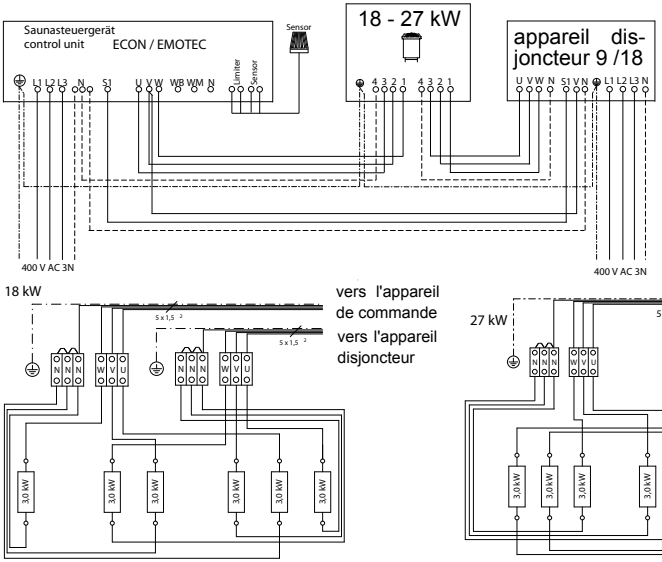
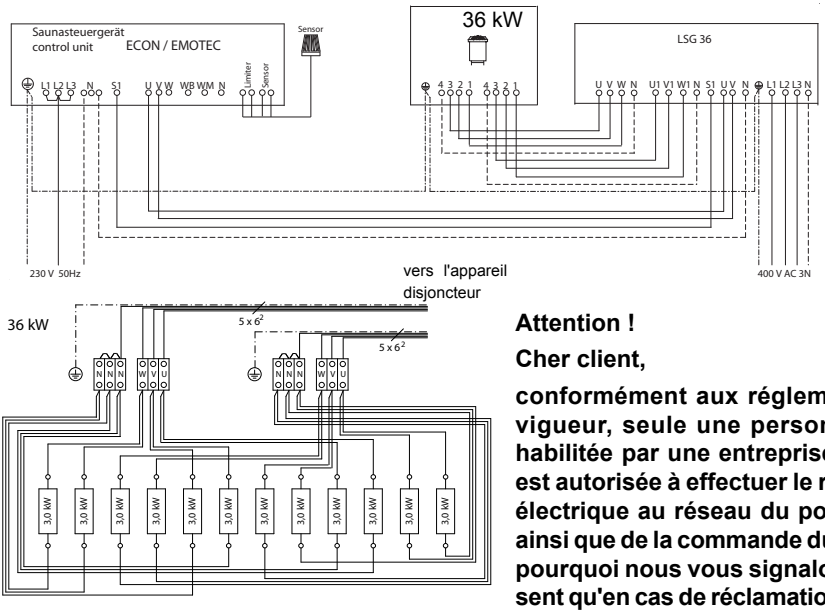


Schéma de câblage des poêles de sauna jusqu'à 36 kW sans répartition de la charge



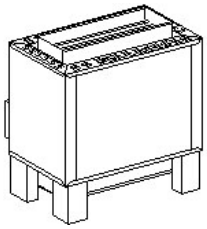
Attention !

Cher client,

conformément aux réglementations en vigueur, seule une personne qualifiée habilitée par une entreprise d'électricité est autorisée à effectuer le raccordement électrique au réseau du poêle du sauna ainsi que de la commande du sauna. C'est pourquoi nous vous signalons dès à présent qu'en cas de réclamation de garantie, il vous faudra présenter une copie de la facture de l'entreprise spécialisée.

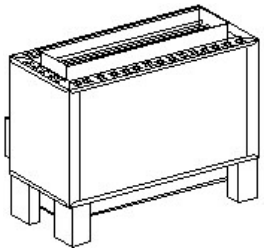
Montage

Le poêle de sauna est prévu pour être raccordé à une tension de 400 V AC 3N.



G 18 = 18 kW

Largeur=75 cm



G 27 = 27 kW

G 36 = 36 kW

Largeur=100 cm

Dans le cas de poêles ayant une puissance de 27 kW et plus, la roue doit être montée sur un socle de 60 mm à construire lors de l'installation.

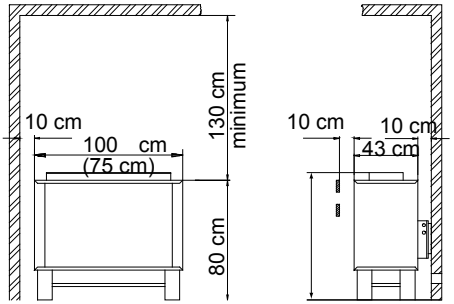
Lors d'utilisations commerciales, ce poêle de sauna ne peut être employé qu'avec le couvercle de protection de type II, numéro d'article 94.4424 uniquement.

Écarts minimum

La cabine du sauna doit avoir une hauteur intérieure de 2,10m minimum.

Lors du montage du poêle du sauna, il faut veiller à ce que l'écart vertical entre le rebord supérieur du poêle du sauna et le plafond du sauna soit de 130 cm minimum et à ce que l'écart horizontal (latéral) entre le poêle et la paroi du sauna ou tout autre matériau inflammable soit de 10 cm minimum.

L'écart entre la grille de protection du poêle ou le banc ou tout autre matériau inflammable et le poêle doit être de 10 cm au moins. La hauteur de la grille de protection doit être égale à la hauteur avant du poêle.



Puissance du poêle selon DIN	Branchement électr.	Fusible de protection appareil de commande en A	Fusible de protection LSG en A	Liaison secteur - appareil de commande	Liaison secteur - LSG	Liaison appareil de commande four	Liaison LSG - four	Liaison appareil de commande - LSG
18 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16	3 x 16	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 1,5	5 x 1,5	4 x 1,5
27 kW			3 x 35		5 x 6		5 x 6	
36 kW		1 x 16	3 x 63	3 x 1,5	5 x 16		2 St. 5 x 6	

Toutes les indications sur les sections des conduites sont des sections minimales en mm² de conduites en cuivre.

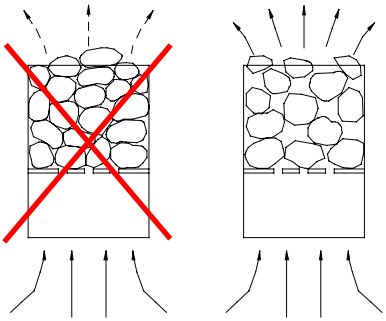
Puissance du poêle selon DIN	Dimensions de montage en cm	pour volume de cabine	Dim. min. de l'arrivée et de l'évacuation d'air	Charge de pierres	Disjoncteur (LSG) nécessaire	à utiliser avec les appareils de commande
18 kW	95 x 75 x 53	24 - 30 m³	50 x 6 cm	30 kg	ECON 45L09 EMOTEC L09	ECON 45A1 ECON 45A2 ECON 45H2 EMOTEC DC 9000 EMOTEC DC 9000 DB/DL/DLF EMOTEC HCS 9003 EMOTEC HCS 9003 DB/DL/DLF EmoTouch II PB/AF/GF
27 kW	95 x 100 x 53	40 - 50 m³	50 x 9 cm	45 kg	LSG 18	
36 kW		65 - 75 m³	50 x 10 cm		LSG 36	

Les pierres à sauna

Les pierres à sauna sont des produits natureIs. Vérifiez que les pierres sont de la même proportion en moyenne. Les pierres à sauna peuvent être attaquer par la forte concentration d'humidité et au fil du temps se décomposer. Adressez-vous dans ce cas à votre fournisseur du sauna.

Les pierres livrées avec votre poêle à sauna doivent être lavées soigneusement à l' eau claire et disposée dans le support prévu de manière à ce que le courant de convection de l'air puisse circuler librement entre les pierres (illustrations 9 et 10). La quantité de pierre suffit pour créer une vaporisation adéquate, à compter environ 10 cl d'eau pour chaque m3 de volume de la cabine. Attendez toujours environ 10 min entre chaque „infusion". Après les pierres doivent de nouveau se réchauffer suffisamment.

N'ajouter jamais à l'eau d'huiles parfumées et n'utiliser jamais d'alcool ou de concentré non- dilué. Attention! Risque d'incendie.



FAITE TRES ATTENTION !

Il ne faut pas que les pierres soient entassées dans le support mais disposé grossièrement, ainsi les intervalles entre les pierres permettent un passage fluide de l'air chaud.

Ne retirer du poêle que des pierres refroidies.

Entretien

Tous les poêles à sauna sont pauvres en matériaux corrosifs. Si vous voulez de longues années de plaisirs avec votre poêle à sauna, il vous faut l' entretenir. Ainsi il faut que vous fassiez attention que les ouvertures d'arrivée d'air et de sortie d'air soient toujours libres. Celles-ci peuvent être facilement bouché par des poussières et des moutons de poussières conduisant ainsi à la réduction de la convection de l'air et la diminution de la température.

Au besoin nettoyer l'appareil à froid. Si vous constatez éventuellement des défauts ou des traces d'usures, adressez-vous à votre revendeur de sauna ou directement à l ,usine de production.

Au cas ou vous ne vous serviriez pas de votre sauna pendant une période conséquente, vérifier avant toute nouvelle mise en marche qu' aucune serviette ou quelconque autre objet ne repose sur le poêle ou le vaporisateur.

Pour le branchement il faut respecter les mesures de sécurité suivant DIN VDE 0100 partie 703 !

Cette norme rend le rapport suivant valide dans votre plus nouvelle dépense, depuis février 2006, le paragraphe 703.412.05 ;

Citation :

L'additionnel doit être projeté pour tous les circuits électriques du Sauna par un ou plusieurs le dispositif de protection de courant de défaut (RCDs) avec un jet de différence de calcul plus en grande partie que 30 mA, exclus de lui sont Saunachauffage.

<u>La norme EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1 de Janvier 2001 dit le suivant dans l'article 13; citation:</u>

Le courant de fuite à la température de service ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

- pour les appareils de chauffage stationnaires de la classe de protection 1 ce sont 0,75 mA;

ou 0,75 mA à chaque kW de consommation de courant de l'appareil dépendant de la valeur la plus haute avec une valeur limitée à 5 mA.

Au cas où on a prévu l'installation d'un déclencheur par courant de défaut, il faut faire attention à ce que aucun autre appareil soit protecté par le même déclencheur par courant de défaut.

En raison du niveau technologique actuel, les résistances de chauffage ne peuvent être fabriquées sans que l'air ambiant ne les rende humides. Ceci peut provoquer un courant de défaut instantanément élevé lors du chauffage.

Si le disjoncteur de protection déclenche à la mise en marche, il sera nécessaire de vérifier l'installation électrique encore une fois.

Il est également possible que le remplissage d'oxyde de magnésium dans les éléments de chauffage s'est enrichi d'humidité de l'air ambiant et en réchauffant cela provoque le déclenchement du disjoncteur de protection. Il ne s'agit pas d'une faute du fabricant mais d'un procédé physique.

Dans ce cas, vous devez faire contrôler votre poêle à sauna par un professionnel qui va surveiller le déroulement du chauffage et à l'occasion de quoi le fil de protection sera débranché. Après environ 10 min., l'humidité sur la résistance électrique sera éliminée. N'oubliez pas de raccorder de nouveau votre poêle à sauna avec le fil de protection !

Si vous ne vous servez pas de votre poêle à sauna pendant une période assez longue, nous vous recommandons le chauffage une fois toutes les 6 semaines pour éviter une trop forte concentration d'humidité sur les résistances.

L'électricien autorisé est responsable du raccordement correct du poêle à sauna et de ce fait, le fabricant ne prend pas la responsabilité !

Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisationpublique et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute prétention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La prétention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de prétention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.
L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.
Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas
Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur.
Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Adresse de service:

EOS-WERKE GÜNTHER GmbH
Adolf-Weiß-Straße 43
35759 Driedorf-Mademühlen, Germany
Fon: +49 (0)2775 82-0
Fax: +49 (0)2775 82-431
servicecenter@eos-werke.de
www.eos-werke.de

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

Procédé de renvoi (RMA) – Informations pour tous les renvois !

Chère cliente, cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec les articles commandés. Au cas où vous ne seriez exceptionnellement pas entièrement satisfait, nous vous prions de bien vouloir tenir compte des procédures décrites ci-dessous. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons vous garantir un déroulement du procédé de renvoi de marchandise en toute facilité.

Dans le cas de tous les renvois de marchandises, veuillez absolument tenir compte des indications suivantes !

- Toujours **remplir complètement la fiche RMA** et la **joindre** aux marchandises renvoyées avec une **copie de la facture/ ticket de caisse.** Ne pas coller ces documents sur la marchandise ou son emballage. **Sans ces documents, il ne sera pas possible de traiter votre requête**
- **Les envois en port dû sur le territoire allemand seront refusés** et retournés à l'expéditeur aux frais de ce dernier ! Veuillez toujours demander le **numéro RMA** pour pouvoir effectuer le renvoi à un prix économique.
- **Veillez au fait de** bien renvoyer la marchandise **sans traces visibles d'utilisation** avec l'ensemble **complet et inchangé d'accessoires, le tout dans l'emballage d'origine non endommagé.**
- Veuillez également utiliser un **emballage secondaire supplémentaire stable et résistant,** rembourrez ce dernier avec du polystyrène, des journaux ou matériaux similaires. Les endommagements du produit liés au transport sont à la charge de l'expéditeur.

Type de réclamation :

1) Endommagement durant le transport

- Veuillez **contrôler immédiatement** le contenu de votre paquet et **signalez** tout dommage engendré durant le transport à votre s**ociété de transport** (coursier/ entreprise de transport).
- Ne pas utiliser les marchandises endommagées !
- Faites émettre une **confirmation écrite** des dommages constatés **par la société de transport** concernée.
- **Signalez immédiatement les dommages à votre vendeur par voie téléphonique.** Ce dernier vous informera alors de la procédure à suivre.
- Lorsque le carton de transport est endommagé, veuillez utiliser un carton plus grand pour l'y placer. Joindre absolument **la confirmation de l'endommagement émise par la société de transport !**

2) Défauts de livraison

- La durée de garantie légale est de 2 ans. Si l'**article** livré est **défectueux,** si des **accessoires** manquent ou bien si un **article erroné** ou une quantité d'article erronée ont été livrés, veuillez contacter votre vendeur. Ce dernier discutera alors du cas spécifique avec vous et s'efforcera de vous proposer la solution la plus avantageuse pour vous, en tant que client.
- Pour un **renvoi économique** sur le territoire de l'Allemagne, le fabricant vous fournira un **numéro RMA.**
- Chaque renvoi d'articles **doit être effectué dans l'emballage d'origine, incluant tous les accessoires y appartenant.**

  Veuillez bien emballer la marchandise pour éviter qu'elle ne soit endommagée durant le transport. En cas de livraison d'un article erroné, veuillez ne pas l'utiliser

3) Problèmes d'installation et de fonctionnement

- Veuillez **lire d'abord entièrement le manuel fourni** et respectez en particulier les instructions de montage et d'installation qui y sont formulées.
- **Le vendeur doit de préférence toujours être votre interlocuteur privilégié,** car il est la personne qui connaît au mieux « son propre ! produit et également d'éventuels cas problématiques pouvant survenir.
- **En cas de problèmes au niveau du fonctionnement d'un article**, veuillez d'abord vérifier si la marchandise ne présente pas un défaut matériel. Grâce au contrôle de qualité intense ayant lieu à l'usine, les appareils neufs ne présentent que très rarement des défauts.